



Rapport annuel

2012

Expertise

Savoir

Possibilités

Leadership

Montée en puissance

Cette année, le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI) s'est entretenu avec les décideurs et praticiens, a saisi de très nombreuses chances au Canada et à l'étranger, et a tiré parti des grands changements lancés par notre groupe de travail sur l'adhésion en 2011.

Le thème de ce rapport annuel est *Montée en puissance*; nous l'avons choisi parce qu'il traduit bien le fait que la force, le poids et la visibilité du BCEI comme organisme sont de plus en plus prononcés et le fait que le Canada est de plus en plus sensible à l'éducation internationale et y adhère de plus en plus — dans les établissements d'enseignement, les gouvernements, les entreprises, les médias et le grand public. Si l'aspect qu'ils privilégient et les termes qu'ils utilisent diffèrent (études à l'étranger, programmes de mobilité internationale pour étudiants, exportation de l'éducation, internationalisation, etc.), la reconnaissance globale de la valeur de l'éducation internationale gagne clairement du terrain. Le BCEI continuera à s'impliquer activement pour sensibiliser à l'éducation internationale et la faire encore plus monter en puissance ces prochaines années.

En 2011-2012, nous nous sommes mobilisés pour faire parler davantage de l'éducation internationale et avons été très heureux de la création par le gouvernement fédéral du comité consultatif sur la Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale. Nous lui avons donné de nombreux commentaires, avons participé à la majorité des concertations qu'il a organisées et nous sommes entretenus avec le président et les membres du comité consultatif au cours de notre congrès de 2011.

Nous avons continué à établir le Consortium canadien pour le marketing international de l'éducation (CCMIE), composé des cinq grands organismes représentant la grande majorité du secteur de l'éducation au Canada. Nous avons travaillé dur pour faire connaître le CCMIE auprès des dirigeants et du grand public, et avons par la même occasion démontré le bien-fondé d'un rôle central pour le CCMIE dans les plans d'action relevant de l'éducation internationale.

Depuis les années 1970, le BCEI établit des contacts à l'international positifs pour ses établissements membres au Canada. Cette année, nous avons renforcé nos partenariats avec plusieurs pays, notamment avec le Brésil, la Chine, la Libye, l'Arabie saoudite et l'Ukraine.

Nous avons mis au point une nouvelle image de marque, lancé un nouveau site Internet instructif illustrant cette nouvelle image de marque, et créé une base de données de nos membres et une plate-forme de communication. Grâce à cette plate-forme (notre espace réservé aux membres), nos membres peuvent partager des documents facilement, se parler dans des forums de discussion et transmettre leurs commentaires au BCEI. Nous nous sommes davantage impliqués dans les médias sociaux en ajoutant une chaîne YouTube présentant des thématiques de l'éducation internationale et des perspectives de notre congrès annuel.

Le thème de notre congrès de 2012, « Un équilibre délicat : harmoniser les politiques et pratiques en éducation internationale », insiste sur le rôle du BCEI au moment de rassembler tous les grands acteurs de notre domaine pour créer des passerelles et des procédés qui faciliteront la mobilité internationale à l'échelle nationale et internationale.

Avec ses membres, ses clients, ses homologues au Canada et à l'étranger, le gouvernement et le secteur privé, le BCEI, par son équipe de professionnels motivés, continue à mettre ses idées et son expertise en avant pour améliorer ses contacts avec toutes les personnes impliquées directement ou indirectement dans l'éducation internationale.



© 2012 Bureau canadien de l'éducation internationale
220, avenue Laurier ouest, bureau 1550
Ottawa (Ontario) Canada K1P 5Z9
t (613) 237-4820, f (613) 237-1073 www.cbie-bcei.ca





Message de la présidente du conseil d'administration

Assumer le rôle de présidente du conseil d'administration du BCEI est très gratifiant pour de nombreuses raisons.

Tout d'abord, notre domaine est intéressant

et dynamique de nature. Il crée des circonstances favorables à des contacts humains qui peuvent changer le monde. Il aide les sociétés à se développer. Il dynamise la création de nouvelles connaissances. Il permet de faire des progrès dans de nombreux domaines d'efforts et projets humains.

Ensuite, le BCEI est au cœur de la participation du Canada sur la scène mondiale. Tout ce que le BCEI défend et entreprend vise à concrétiser la promesse de l'éducation internationale. Le conseil d'administration du BCEI joue un rôle de premier plan au moment de placer le BCEI sur la voie de la réussite, et donc, de garantir la participation pleine et efficace du Canada en éducation internationale. En tant que membres du conseil d'administration, nous élaborons et surveillons les politiques et le plan stratégique, garantissons la qualité et la solidité des systèmes de gestion du BCEI et donnons des commentaires et des conseils à l'équipe de direction. Grâce au professionnalisme, à l'expérience et à l'expertise de la présidente du BCEI et de son équipe, ce travail est un pur plaisir.

Cette année a été à la fois difficile et fantastique pour le BCEI. Nous avons géré le programme de bourses Libye-Amérique du Nord en temps de crise, avons forgé une relation positive avec la nouvelle direction du pays et stabilisé l'aide destinée à leurs universitaires au Canada et aux États-Unis. Nous avons participé efficacement à des dialogues et concertations avec le comité consultatif sur la Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale du gouvernement fédéral, événement que nous avons demandé et auquel nous avons réservé très bon accueil.

Travailler avec le comité consultatif a été très important : nous sommes en période cruciale pour l'éducation internationale. Elle fait de plus en plus parler d'elle et les dirigeants du monde entier expriment leur intérêt envers elle comme jamais auparavant. Le BCEI est en grande partie à l'origine de cette montée en puissance, et, j'en suis certaine, poursuivra dans la même direction dans les années à venir.

Dans notre secteur, nous connaissons depuis longtemps les avantages d'accueillir des étudiants internationaux dans les établissements canadiens, de permettre à nos étudiants de faire leurs études à l'étranger, et de s'associer à des gouvernements étrangers pour mettre en place des projets de renforcement des capacités au Canada comme à l'étranger. Ces avantages se voient à l'échelle individuelle, nationale et à celle des établissements, et nous n'arrêtons pas de les expliquer à qui veut l'entendre. Cette année, les médias, les établissements d'enseignement et tous les ordres du gouvernement ont participé à une grande conversation sur les objectifs à long terme du Canada pour l'éducation internationale. La mobilisation et les communications du BCEI ont contribué à donner forme à cette conversation, et, à l'avenir, le BCEI intensifiera ses efforts pour faire participer le grand public à ce dialogue, afin de concrétiser notre vision commune et faire du Canada un chef de file mondial de l'éducation internationale.

C'est un plaisir que de voir le BCEI s'épanouir et se développer, créer de nouvelles possibilités pour les membres et intervenir auprès de ses partenaires efficacement et de façon qui aidera ses membres.

Au nom du conseil d'administration, j'aimerais remercier nos membres, notre personnel, nos partenaires et nos amis pour leur soutien sans faille. Ensemble, nous continuerons notre montée en puissance pour atteindre nos objectifs d'éducation.

*Vianne Timmons
présidente du conseil d'administration du BCEI et
présidente et vice-chancelière de l'University of Regina*



Message de la présidente et chef de la direction

Cette année, le BCEI a fait des pas de géant vers ses grands objectifs. Ces réussites ont été possibles grâce au travail acharné et au dévouement de nos

membres, du conseil d'administration et du personnel, envers qui je suis très reconnaissante.

L'éducation internationale nous concerne tous — et pas seulement ceux qui travaillent dans le secteur de l'éducation. Pendant toute l'année 2012, plusieurs rapports médiatiques détaillés ont expliqué le rôle des étudiants internationaux et de l'internationalisation de l'éducation dans le façonnage de l'avenir du Canada et de notre société. Nous avons commenté ces points dans le *Globe and Mail* et dans *Embassy Magazine*. Nous nous réjouissons de voir que le grand public partage nos intérêts et de voir que l'intensification de la sensibilisation à l'éducation internationale est un élément essentiel des relations internationales du Canada et du programme national de prospérité.

Cette année, le BCEI a joué un rôle de premier plan, avec le Consortium canadien pour le marketing international de l'éducation (CCMIE), au moment de fournir des options stratégiques au comité consultatif sur la Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale, nommé par les ministres des Finances et du Commerce, l'honorable Jim Flaherty et l'honorable Ed Fast, en octobre 2011. Le CCMIE arguait qu'une stratégie à grande échelle doit viser à bâtir l'image de marque du Canada à l'étranger tout en attirant des étudiants internationaux, et doit créer des possibilités d'étudier à l'étranger pour les Canadiens. Le rapport du comité consultatif a été publié en août 2012. Parmi ses excellentes recommandations, citons la création d'un Conseil sur l'éducation internationale et la recherche qui aurait pour mandat d'orienter le plan d'action du Canada, l'établissement d'un objectif visant à doubler le nombre d'étudiants internationaux au Canada en 10 ans, la création d'un programme de mobilité visant à aider 50 000 Canadiens à faire leurs études à l'étranger ou participer à des échanges d'ici 2022 et l'apport d'améliorations au traitement des visas pour les étudiants internationaux. Le BCEI et le CCMIE se réjouissent de ces recommandations, demandent un lourd investissement pour les concrétiser, et ont hâte de collaborer avec le gouvernement, leurs membres et leurs partenaires pour atteindre leurs objectifs communs.

De 2011 à 2012, j'ai eu le privilège de diriger les travaux en cours du BCEI pour de nombreux programmes réussis et de l'aider à en lancer d'autres. Après la révolution libyenne, j'ai participé à une mission commerciale à Tripoli, organisée par l'honorable Ed Fast, ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-pacifique, pour renforcer nos liens avec le gouvernement transitoire de Libye et réfléchir aux possibilités de coopération entre le Canada et la Libye. Le BCEI gère le programme de bourses nord-américain de Libye, et assure ses services au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique afin d'aider 2 500 universitaires du Canada et des États-Unis. Ce ministère a indiqué qu'il reste entièrement acquis à ce programme et qu'il espère ouvrir la participation au programme afin de donner à davantage d'étudiants libyens admissibles la possibilité d'étudier dans des établissements d'enseignement supérieur d'Amérique du Nord.

En avril, j'étais membre de la délégation accompagnant Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, au cours de sa visite officielle à la République fédérative du Brésil, de sa visite de travail à la Barbade et de sa visite d'État en République de Trinité-et-Tobago.

Au Brésil (Rio de Janeiro), Son Excellence le gouverneur général est intervenu au Congrès des Amériques sur l'éducation internationale, événement que le BCEI a lancé



(de gauche à droite) Margaux Béland, vice-présidente des partenariats canadiens, Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, Karen McBride, présidente et chef de la direction, et Jennifer Humphries, vice-présidente des services aux membres, politique publique et communications, au Congrès des Amériques sur l'éducation internationale

Mention de source : Cpic Dany Veillette, Rideau Hall
© Bureau du secrétaire du gouverneur général (2012)

à Calgary en 2010 et où le BCEI siège au comité exécutif. Ses remarques mentionnaient la « diplomatie du savoir », concept qui parle aux dirigeants de l'éducation, gouvernements et autres sphères, et qui témoigne de sa ferme conviction : l'éducation est la pièce maîtresse de l'échiquier du monde.

Le BCEI, en partenariat avec l'Association des universités et des collèges du Canada et Langues Canada, a pris la direction de l'élaboration de la démarche du Canada pour le programme de bourses brésilien Science sans frontières (SSF). L'objectif de ce programme est de dynamiser l'expertise du Brésil en sciences et technologies grâce à des échanges internationaux. Ces quatre prochaines années, plus de 100 000 étudiants brésiliens d'enseignement supérieur feront leurs études à l'étranger dans le cadre de ce programme. Pendant sa visite au Brésil, notre gouverneur général a bien présenté le rôle du Canada dans ce programme : après sa rencontre avec elle, la présidente du Brésil, Dilma Rousseff, a annoncé que 12 000 étudiants se rendraient au Canada, soit une part extraordinaire du programme, étant donné que plusieurs grands pays d'accueil y participent.

Pendant la visite officielle à Trinité-et-Tobago, nous avons fêté le cinquantième anniversaire des relations bilatérales entre nos deux pays. À Barbade, j'ai eu l'honneur de participer à une discussion sur les liens d'enseignement.

En mai, j'ai eu l'occasion gratifiante de me rendre en Ukraine. J'y ai rencontré des partenaires du BCEI de longue date, ainsi que de nouveaux partenaires souhaitant notre aide pour entrer en contact avec nos établissements membres. Le travail du BCEI en Ukraine ces vingt dernières années a porté principalement sur le renforcement des capacités dans le secteur public et dans les organismes de la société civile, travail que nous avons hâte de poursuivre. Parallèlement, nous souhaitons renforcer les relations basées sur l'éducation. J'ai le plaisir de diriger un groupe d'établissements canadiens en mission en Ukraine plus tard cette année, qui comprendra de nombreuses réunions avec les dirigeants d'éducation d'instituts, d'universités et du gouvernement, afin de discuter de plusieurs types de possibilités de partenariats entre établissements.

Le BCEI a l'honneur de poursuivre son administration du programme de bourses internationales du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Depuis 2005, le BCEI a le privilège de faciliter l'expérience des étudiants arrivant au Canada ou se rendant à l'étranger au nom du gouvernement du Canada, en faisant participer les Canadiens et étudiants des quatre coins du monde.

Nous avons également fêté notre sixième année de travail au nom d'Exportation et développement Canada, pour qui nous assurons notamment des services de gestion pour



La délégation libyenne se rendent dans les bureaux du BCEI en juin — Karen McBride (centre à gauche), Naim Al-Ghariani, ministre libyen de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique (centre à droite) et Dr Basel Alashi, vice-président, partenariats internationaux

les bourses d'études en commerce international d'EDC. Cet excellent programme contribue à former la prochaine génération de dirigeants en commerce international.

Le BCEI devient de plus en plus l'endroit où aller pour l'éducation internationale; il se sert de l'expertise de ses membres pour donner des renseignements aux étudiants, chercheurs, gouvernements et particuliers. En collaboration avec ses membres, il organise des activités et des conférences qui améliorent la connaissance de l'éducation canadienne à l'international. Les travaux de recherche du BCEI éclairent les points de vue et tendances du pays, font des comparaisons pratiques et émettent des recommandations utiles pour les praticiens et décideurs. Cette année, nous nous frayons un nouveau chemin, avec notre premier rapport annuel sur les résultats du Canada et son potentiel en éducation internationale. Ce rapport, en cours de rédaction au moment où j'écris ce message, rassemble les travaux de recherche, données et analyses en un seul document. Nous espérons dynamiser notre secteur et en faire une ressource très utile pour nos membres, les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral, les intervenants et nos partenaires au Canada et ailleurs.

J'accorde beaucoup d'importance à votre dévouement envers l'éducation internationale et votre soutien sans faille au travail du BCEI. Plus encore, votre dévouement m'inspire. Je vous remercie d'avoir pris le temps de me parler cette année, et de m'avoir transmis vos commentaires par les membres du personnel.

Nous sommes en train de prendre notre élan vers notre objectif de faire du Canada un chef de file mondial de l'éducation internationale, par un grand nombre de types d'initiatives et d'entreprise, au bénéfice des Canadiens et de nos partenaires du monde entier, et je vous remercie de votre soutien continu.

Karen McBride, présidente et chef de la direction

Membres du BCEI

Alberta

- Alberta College of Art & Design
- Athabasca University
- Bow Valley College
- Calgary Board of Education
- Edmonton Public Schools
- Grant MacEwan University
- Lakeland College
- Lethbridge Community College
- Medicine Hat College
- Mount Royal University
- NorQuest College
- Northern Alberta Institute of Technology
- Red Deer College
- Southern Alberta Institute of Technology
- The Banff Centre
- University of Alberta
- University of Calgary
- University of Lethbridge

Colombie-Britannique

- British Columbia Institute of Technology
- Camosun College
- Capilano University
- College of New Caledonia
- College of the Rockies
- Douglas College
- Emily Carr University of Art and Design
- Fraser International College
- Kwantlen Polytechnic University
- Langara College
- North Island College
- Okanagan College
- Quest University Canada
- Royal Roads University
- Selkirk College
- Simon Fraser University
- Surrey School District
- Thompson Rivers University
- University of the Fraser Valley
- University of British Columbia
- University of Northern British Columbia
- University of Victoria
- Vancouver Community College
- Vancouver Island University

Manitoba

- Assiniboine Community College
- Brandon University
- International College of Manitoba
- Red River College
- Université de Saint-Boniface
- University of Manitoba
- University of Winnipeg

Nouveau-Brunswick

- Mount Allison University
- New Brunswick Community College
- Université de Moncton
- University of New Brunswick

Terre-Neuve et Labrador

- College of the North Atlantic
- Memorial University of Newfoundland

Nouvelle-Écosse

- Acadia University
- Cape Breton University
- Dalhousie University
- Mount Saint Vincent University
- Nova Scotia Agricultural College
- Nova Scotia College of Art and Design University
- Nova Scotia Community College
- Saint Mary's University
- St. Francis Xavier University

Ontario

- Algoma University
- Algonquin College of Applied Arts and Technology
- Brock University
- Cambrian College
- Canadore College
- Carleton University
- Centennial College
- Conestoga College
- Confederation College
- Durham College
- Fanshawe College
- George Brown College
- Georgian College
- Humber Institute of Technology and Advanced Learning
- La Cité collégiale
- Lakehead University
- Lambton College
- Laurentian University / Université Laurentienne
- Loyalist College
- McMaster University
- Mohawk College of Applied Arts and Technology
- Niagara College
- Nipissing University
- Ontario College of Art and Design University
- Queen's University
- Ryerson University
- Seneca College of Applied Arts and Technology
- Sheridan Institute of Technology and Advanced Learning
- Sir Sanford Fleming College
- St. Clair College
- St. Lawrence College
- The Michener Institute
- Toronto District School Board
- Trent University
- Tyndale University College & Seminary
- University of Guelph
- University of Ontario Institute of Technology
- University of Ottawa / Université d'Ottawa
- University of Toronto
- University of Windsor
- University of Waterloo
- Western University
- Wilfrid Laurier University
- York University

Île du Prince-Édouard

- University of Prince Edward Island

Québec

- Bishop's University
- Cégep de l'Outaouais
- Cégep de Saint-Hyacinthe
- Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
- Collège LaSalle College
- Collège Saint-Charles Garnier
- Concordia University
- École de technologie supérieure
- École Polytechnique de Montréal
- HEC Montréal
- Heritage College
- Cégep John Abbott College
- Lester B. Pearson School Board
- McGill University
- Université de Montréal
- Université de Sherbrooke
- Université du Québec à Montréal
- Université du Québec à Trois-Rivières
- Université du Québec en Outaouais
- Université Laval

Saskatchewan

- Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology
- University of Regina
- University of Saskatchewan

Yukon

- Yukon College

Partenaires

- British Columbia Centre for International Education (BCCIE)
- Cégep International
- International Educators Association of Canada (IEAC)
- International Consultants for Education and Fairs (ICEF)
- Navitas

Associés

- Agence universitaire de la Francophonie
- AustraLearn, AsiaLearn and EuroLearn
- Canadian Virtual University
- CultureWorks
- EduNova Cooperative
- EF International Language School
- Government of Newfoundland and Labrador - Department of Education
- International Language Institute
- International Language School of Canada
- Manitoba International Education Branch
- Ontario Principals Council
- Polytechnics Canada

Conseil d'administration 2011-2012

Officiers du Conseil d'administration

Présidente — D^{re} Vianne Timmons

President and Vice Chancellor, University of Regina

Présidente Désignée — M^{me} Ann Buller

President and CEO, Centennial College

Trésorier — M. Brian Burns

Vice-president, Chief Financial Officer, Almonte General Hospital and Fairview Manor

Membres du Conseil d'administration

D^r Douglas Brown

Coordinator of International Students
Cégep John Abbott College

M^{me} Anne-Marie Lemay

Responsable, mobilité internationale
Cégep International

M^{me} Ann Calverley

Supervisor, International Programs
Edmonton Public Schools

D^r Scott McAlpine

President
Douglas College

M. William Cheaib

Vice-recteur adjoint, Relations internationales
Concordia University

D^r Richard Poulin

Directeur du bureau international
Université Laval

D^r John Donald

Vice-President, Community and Business Development
Georgian College

M^{me} Karen Strang

International Services and Program Administrator
Nipissing University

D^{re} Sheila Embleton

Professor of Linguistics
York University

M^{me} Catherine Vertesi

Vice-President International, External Relations and New Initiatives
Capilano University

M^{me} Sonja Knutson

Acting Director, International Centre
Memorial University of Newfoundland

M. Doug Weir

Director, International Student Services
University of Alberta

Président d'honneur

Son Excellence le très honorable Gouverneur général du Canada David Johnston

C.C., C.M.M., C.O.M., C.D.

Le Bureau canadien de l'éducation internationale est l'organisme national du Canada qui se consacre à faire du Canada un chef de file mondial de l'éducation internationale. Les membres pancanadiens du BCEI comprennent 150 collèges, instituts, universités, conseils scolaires et écoles de langue qui inscrivent ensemble plus d'1,2 million d'étudiants d'un bout à l'autre du pays.

États financiers

BUREAU CANADIEN DE L'ÉDUCATION INTERNATIONALE
Exercice clos le 31 mars 2012

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

Aux membres du Bureau canadien de l'éducation internationale



Rapport sur les états financiers

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints du Bureau canadien de l'éducation internationale, qui comprennent le bilan au 31 mars 2012, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes, qui comprennent un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève de notre jugement, et notamment de notre évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, nous prenons en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Bureau canadien de l'éducation internationale au 31 mars 2012, ainsi que de ses résultats d'exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

Rapport sur les autres exigences légales

Comme le stipule la Loi sur les corporations canadiennes, nous déclarons que, à notre avis, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

KPMG s.r.l. / SENCRL

Comptables agréés, experts-comptables autorisés
Le 10 mai 2012 Ottawa, Canada

État des résultats		
Exercice clos le 31 mars 2012, avec chiffres correspondants de 2011		
	2012	2011
Produits		
Montant brut des apports pour les projets	163 765 394 \$	166 359 478 \$
Moins : charges directes des projets	157 267 658	160 386 008
Montant net des apports pour les projets	6 497 736	5 973 470
Droits d'inscription au congrès	490 553	575 371
Cotisations des membres	154 835	163 534
Intérêts et placements	84 434	49 818
Divers	833 223	548 081
	8 060 781	7 310 274
Charges		
Livres, abonnements et cotisations	16 940	8 701
Installations pour le congrès et les ateliers	194 072	171 004
Location et entretien du matériel	51 522	108 655
Subventions, droits et prix – projets	14 848	36 500
Assurances	34 956	21 430
Affranchissement et messagerie	20 038	25 554
Impression et photocopies	163 604	153 709
Honoraires professionnels		
Contrats	1 386 296	1 245 272
Avocats et vérificateurs	86 524	59 358
Promotion	34 260	22 861
Loyer	343 944	283 744
Salaires et charges sociales	4 482 750	3 755 087
Fournitures et charges diverses	96 558	103 457
Téléphone	46 802	47 477
Traduction	33 420	51 016
Déplacements (note 7)	404 870	306 490
Amortissement des immobilisations et frais payés d'avance	60 064	195 902
	7 471 468	6 596 217
Excédent des produits sur les charges, avant l'élément ci-dessous	589 313	714 057
Projets spéciaux (note 6 b))	–	67 000
Excédent des produits sur les charges	589 313 \$	647 057 \$

État de l'évolution de l'actif net					
Exercice clos le 31 mars 2012, avec chiffres correspondants de 2011					
	Non grevé d'affectations	Investi en immobilisations	Grevé d'affectations internes	Total 2012	Total 2011
Actif net au début de l'exercice	2 288 879 \$	85 141 \$	700 000 \$	3 074 020 \$	2 427 403 \$
Excédent des produits sur les charges	589 313	–	–	589 313	647 057
Amortissement des immobilisations	60 064	(60 064)	–	–	–
Acquisition d'immobilisations	(190 813)	190 813	–	–	–
Variation des gains cumulatifs non réalisés sur les placements (note 4 b))	32 666	–	–	32 666	(440)
Actif net à la fin de l'exercice	2 780 109 \$	215 890 \$	700 000 \$	3 695 999 \$	3 074 020 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

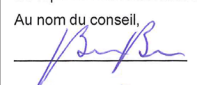
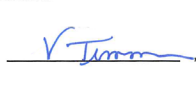
État des flux de trésorerie		
Exercice clos le 31 mars 2012, avec chiffres correspondants de 2011		
	2012	2011
Rentrées (sorties) de fonds liées aux activités suivantes :		
Fonctionnement		
Excédent des produits sur les charges	589 313 \$	647 057 \$
Élément sans effet sur la trésorerie		
Amortissement des immobilisations	60 064	127 615
Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement liée au fonctionnement	(2 724 503)	3 710 693
	(2 075 126)	4 485 365
Investissement		
Acquisition d'immobilisations	(190 813)	(28 323)
Acquisition de placements	(1 079 372)	(451 242)
	(1 270 185)	(479 565)
Augmentation (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	(3 345 311)	4 005 800
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	4 675 593	669 793
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice (note 2)	1 330 282 \$	4 675 593 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Bilan		
Au 31 mars 2012, avec chiffres correspondants de 2011		
	2012	2011
Actif		
Actif à court terme		
Trésorerie et équivalents de trésorerie (note 2)	1 330 282 \$	4 675 593 \$
Encaisse affectée à des projets (note 3)	136 713 295	32 158 448
Débiteurs et apports à recevoir	1 033 722	649 135
	139 077 299	37 483 176
Placements (note 4)	2 766 942	1 654 904
Immobilisations (note 5)	215 890	85 141
	142 060 131 \$	39 223 221 \$
Passif et actif net		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	740 324 \$	674 185 \$
Apports reportés	910 513	3 316 568
Apports reportés liés à l'encaisse affectée à des projets (note 3)	136 713 295	32 158 448
	138 364 132	36 149 201
Actif net		
Non grevé d'affectations	2 780 109	2 288 879
Investi en immobilisations	215 890	85 141
Grevé d'affectations internes (note 6)	700 000	700 000
	3 695 999	3 074 020
Eventualités et garanties (note 8)		
Engagements (note 9)		
	142 060 131 \$	39 223 221 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Au nom du conseil,

 , administrateur  , administrateur